

Ukrainian



# Вступний пакет міста Річмонд – Поради для нових біженців



# Зміст

- 1 Вступ**
- 2 Огляд команди з надання послуг біженцям**
- 3 Програми переселення**
- 4 Програма «Будинки для України»**
- 5 Гроші:**
  - 5.1 Банківські рахунки
  - 5.2 Пільги
  - 5.3 Допомога у працевлаштуванні
  - 5.4 Державна пенсія
- 6 Здоров'я:**
  - 6.1 Лікар загальної практики
  - 6.2 111 та онлайн-підтримка
  - 6.3 Підтримка психічного здоров'я
  - 6.4 Стоматологічна допомога
  - 6.5 Екстрена допомога та 999
  - 6.6 Інша підтримка
- 7 Освіта:**
  - 7.1 Освіта у Великій Британії
  - 7.2 Курси англійської мови та інші додаткові курси для дорослих
- 8 Послуги для дітей:**
  - 8.1 Дитячі центри та сімейні центри
  - 8.2 Захист вразливих дітей
- 9 Послуги для дорослих:**
  - 9.1 Соціальна допомога дорослим
  - 9.2 Домашнє насильство та служби підтримки
  - 9.3 Злочин на ґрунті ненависті
- 10 Пошук житла:**
  - 10.1 Оренда житла у приватних осіб
  - 10.2 Місцева допомога на оплату житла
  - 10.3 Ризик залишитися без житла?
- 11 Зовнішня підтримка:**
  - 11.1 Поради громадянам
  - 11.2 Добровільна та громадська підтримка
- 12 Подорожі, культура, релігія та дозвілля:**
  - 12.1 Пересування
  - 12.2 Картки пільг міста Річмонд
  - 12.3 Культові споруди
  - 12.4 Бібліотеки
  - 12.5 Що робити
- 13 Підтримка для тих, хто не має права на державні кошти (NRPF)**



Тут раді всім. Ми поважаємо і цінуємо різноманітність нашого суспільства, а також багатокультурність, різноманітність походження та досвід тих, хто обрав Великобританію своєю домівкою



## 1 Вступ

Цей вступний пакет був розроблений спеціально для шукачів притулку, які прибули до Річмонда, щоб допомогти їм отримати доступ як до послуг ради, так і до послуг, що надаються волонтерськими та громадськими організаціями, щоб максимально використати можливості району. Цей інформаційний пакет слід читати разом з офіційними рекомендаціями уряду для нових біженців:

[«Ласкаво просимо: посібник для нових біженців» — GOV.UK](#)



## 2 Огляд команди з надання послуг біженцям

Наша команда з надання послуг біженцям у місті Річмонд займається підтримкою шукачів притулку, переселених сімей та гостей, які прибувають до району. Ми працюємо в різних сферах, щоб забезпечити підтримку окремим особам та сім'ям у відновленні їхнього життя в наших громадах.

# 4

## Програма «Будинки для України»



### Підтримка програми «Будинки для України»

Команда «Homes for Ukraine» (Будинки для України) Ради міста Річмонд допомагає реалізувати спонсорську програму Великобританії. Ми проводимо перевірки до і після прибуття (включно з DBS та відвідуванням об'єктів нерухомості) і зустрічаємо гостей під час першого візиту, щоб розповісти про місцеві послуги та забезпечити безпечні умови проживання. Ми також керуємо виплатами подяки для відповідних приймаючих сімей/спонсорів. Постійна підтримка доступна як для гостей, так і для спонсорів, включаючи щоквартальні електронні бюлетені з оновленнями, соціальні заходи та новини від груп усього району, що відображають інтереси наших спонсорів та гостей.

Зв'яжіться з командою за адресою: [homesforukraine@richmond.gov.uk](mailto:homesforukraine@richmond.gov.uk)

### Виплати при приїзді

Якщо ви прибули за програмою «Будинки для України», вам буде призначено мешканця міста Річмонд, який буде вашим спонсором. Під час проживання у спонсора ви не повинні платити за оренду житла.

В рамках програми українські гості мають право на одноразову виплату в розмірі 200 фунтів стерлінгів для покриття негайних витрат. Ця виплата видається у вигляді ваучера, який можна отримати та обміняти у місцевому поштовому відділенні.

#### Щоб отримати ваучер, ви повинні:

- Запишіться на прийом у приймальні Громадського центру. Прийом проводиться з понеділка по п'ятницю з 9:30 до 12:00, крім державних свят. Адреса: 44 York Street, Twickenham, TW1 3BZ. Гості повинні мати при собі український паспорт або візові документи як підтвердження особи.
- **Зверніть увагу:** якщо ви прибули до Великої Британії за українською сімейною візою, ви не маєте права на виплату в розмірі 200 фунтів стерлінгів.
- [Запишіться на прийом тут](#)



**Внесок у оплату рахунків:** Хоча спонсори не можуть стягувати орендну плату, вони можуть попросити гостей зробити розумний і пропорційний внесок у витрати на утримання будинку, такі як харчування та комунальні послуги (вода, газ, електроенергія). Угода про цей внесок повинна бути обговорена у прозорий спосіб.

### Продовження терміну перебування у Великій Британії

Команда програми «Будинки для України», готова допомогти з будь-якими питаннями, які можуть у вас виникнути, та може направити вас до місцевих служб підтримки, таких як «Громадянська порада», для отримання додаткових рекомендацій.

Зв'яжіться з нами: [homesforukraine@richmond.gov.uk](mailto:homesforukraine@richmond.gov.uk)

## Закінчення спонсорства та повторне розміщення

Більшість спонсорських програм тривають щонайменше шість місяців, але в деяких випадках це може бути неможливо. Повторне розміщення доступне лише для гостей, які прибули за візовою програмою «Будинки для України», і повинно відбуватися лише в тому випадку, якщо попередня домовленість більше не є життєздатною або безпечною.

Якщо ваш спонсор більше не може вас приймати або ви бажаєте переїхати до нового спонсора, будь ласка, якнайшвидше надішліть електронного листа на адресу [Homesforukraine@richmond.gov.uk](mailto:Homesforukraine@richmond.gov.uk) із зазначенням:

- Ім'я, прізвище та адреса спонсора
- Імена, прізвища та дати народження гостей
- Коротке пояснення ситуації

Рада повинна провести необхідні урядові перевірки, перш ніж ви зможете переїхати до нового господаря, тому важливо зв'язатися з нами якомога раніше.

Якщо ви плануєте переїхати в приватне орендоване житло, повідомте нас про це, щоб ми могли вам допомогти. Ви також можете мати право на виплату за переселення. Більше інформації про варіанти житла ви знайдете в розділі «Пошук житла» цього пакету.

## Рекомендації уряду

Уряд також підготував важливу інформацію та рекомендації щодо програми «Будинки для України». Сюди входять:

- Рекомендації для спонсорів: [www.gov.uk/guidance/homes-for-ukraine-sponsor-guidance](http://www.gov.uk/guidance/homes-for-ukraine-sponsor-guidance)
- Часті запитання про програму: [www.gov.uk/guidance/homes-for-ukraine-scheme-frequently-asked-questions](http://www.gov.uk/guidance/homes-for-ukraine-scheme-frequently-asked-questions)
- Інформаційний посібник для українців, який також перекладено українською мовою. Він містить інформацію про те, як подати заявку на отримання пільг та відкрити банківський рахунок. [www.gov.uk/government/publications/welcome-a-guide-for-ukrainians-arriving-in-the-uk](http://www.gov.uk/government/publications/welcome-a-guide-for-ukrainians-arriving-in-the-uk)



# 5

## Гроші



### 5.1 Банківський рахунок

Після прибуття до Великої Британії важливо якомога швидше відкрити банківський рахунок. Банківський рахунок дозволяє безпечно зберігати гроші, отримувати заробітну плату та соціальні виплати, а також оплачувати рахунки за допомогою прямого дебету. Банки вимагатимуть підтвердження особи, наприклад паспорт або електронну візу, а також підтвердження адреси проживання, наприклад договір оренди або рахунок за комунальні послуги.

Під час відкриття рахунку запитайте в банку про комісії, послуги та наявність дебетової картки. Багато дебетових карток є безконтактними, що дозволяє швидко оплачувати проїзд або покупки. Також можна відкрити рахунок у цифровому банку, що може бути простіше, якщо у вас ще немає підтвердження адреси проживання. За порадами щодо відкриття рахунку, а також щодо боргів і фінансів, ви можете звернутися до служби громадянської консультації: [Служба допомоги громадянам Річмонда](#)



### 5.2 Державна допомога

У Великобританії діє система соціального забезпечення, покликана допомагати людям, які зазнають фінансових труднощів або мають особливі потреби. Місцевий центр зайнятості Job Centre Plus допоможе вам з'ясувати, на які види допомоги ви можете претендувати. Це можуть бути такі види допомоги, як «Універсальний кредит», «Пенсійний кредит», «Допомога по інвалідності», «Допомога по догляду» та «Допомога на дитину».

Важливо подати заявку на отримання пільг якомога швидше. Вам знадобиться доступ до вашої електронної візи, яка є цифровим записом вашого імміграційного статусу. Доступ до неї можна отримати через ваш обліковий запис UKVI. Ваш номер національного страхування повинен бути вказаний у ваших імміграційних документах або надісланий окремо.

Центр громадянської консультації може надати рекомендації щодо права на отримання допомоги, допомогти заповнити заявки та пояснити, як виплачуються соціальні виплати. Вони також можуть допомогти з плануванням бюджету, управлінням боргами та розумінням ваших прав.

### 5.3 Допомога у працевлаштуванні

Якщо ви маєте статус біженця або дозвіл на проживання, ви можете працювати у Великій Британії без будь-яких обмежень.

Для роботи вам знадобиться номер національного страхування (NI). Цей номер є унікальним для вас і необхідний роботодавцю. Коли ви отримаєте роботу, вам потрібно буде підтвердити своє право на роботу перед роботодавцем. Для цього потрібно запросити код доступу з вашого облікового запису eVisa. Цей номер є унікальним для вас і необхідний роботодавцю. Деякі роботи у Великій Британії, наприклад, у сфері освіти, охорони здоров'я, права та інших регульованих професій, вимагають офіційного визнання або реєстрації вашої кваліфікації, перш ніж ви зможете працювати на цій посаді.

Ви можете отримати допомогу в пошуку роботи та підготовці до роботи, звернувшись до місцевого центру зайнятості Jobcentre Plus. Найближчий центр зайнятості ви можете знайти тут: <https://find-your-nearest-jobcentre.dwp.gov.uk/search.php>.



Річмонд Ворк Матч — це служба зайнятості Ради, яка може запропонувати доступ до місцевих вакансій та навчання і допомогти вам знайти роботу у місцевого роботодавця. Якщо ви шукаєте роботу, ви можете зателефонувати за номером +44 (0)20 8871 5191, щоб зареєструватися, або відвідати сайт



[Річмонд Ворк Матч](#).

Існує також кілька місцевих організацій, які можуть допомогти вам у пошуку роботи. Більш детальну інформацію ви можете знайти в розділі «Зовнішня підтримка» цього пакету.

## 5.4 Державна пенсія

Вік для отримання державної пенсії наразі становить 66 років, але залежить від вашої дати народження. Ви можете перевірити дату набуття права на пенсію на сайті [GOV.UK](#). Якщо ви досягли віку для отримання державної пенсії, ви не зобов'язані шукати роботу. Для отримання порад та інформації щодо пенсійного кредиту та інших пільг зверніться до Пенсійної служби.



# 6

## Здоров'я



Національна служба охорони здоров'я (NHS) надає медичні послуги людям, які проживають у Великобританії. Більшість цих послуг є безкоштовними. Для отримання додаткової інформації про те, як працює NHS, відвідайте: [Як працює Національна служба охорони здоров'я: посібник для мігрантів](#)



### 6.1 Сімейний лікар

Лікарі, які працюють у місцевих поліклініках, називаються сімейними лікарями (GP). Сімейні лікарі, як правило, є першими, до кого ви звертаєтесь, якщо почуваетесь недобре. Ви повинні зареєструватися у місцевій поліклініці сімейного лікаря, як тільки приїдете до Великої Британії. Кожен має право на безкоштовний прийом у сімейного лікаря. Вам потрібно буде заповнити реєстраційну форму, і вам не повинні відмовити, якщо ви не можете надати доказ імміграційного статусу або домашньої адреси.

- [Натисніть тут, щоб знайти місцевого сімейного лікаря](#)

Ви маєте право на присутність перекладача під час прийому у сімейного лікаря. Ви повинні подати відповідне прохання під час запису на прийом.



### 6.2 Підтримка служби 111

Якщо ви погано почуваетесь і вам потрібно терміново поговорити з кимось, ви можете звернутися за медичною допомогою, зателефонувавши до NHS 111 або відвідавши місцеву аптеку.

Служба 111 може направити вас до найкращого місця, де ви зможете отримати допомогу, якщо ви не можете зв'язатися зі своїм сімейним лікарем протягом дня або коли його кабінет закритий.

### 6.3 Підтримка психічного здоров'я

У Великобританії існує безліч безкоштовних служб підтримки для тих, хто відчуває занепокоєння, смуток, не може заснути або має труднощі з виконанням повсякденних справ. Якщо ви турбуєтесь про своє психічне здоров'я, ви можете звернутися до свого сімейного лікаря

Існує також цілий ряд ініціатив, спрямованих на підтримку тих, хто бореться з проблемами психічного здоров'я. Для отримання додаткової інформації відвідайте: [Служби психічного здоров'я в місті Річмонд — лондонський район Річмонд-на-Темзі](#)



У разі надзвичайної ситуації, пов'язаної з психічним здоров'ям, негайно зверніться до відділення невідкладної допомоги або зателефонуйте за номером 999.

## 6.4 Стоматологічна допомога

Стоматологічна допомога у Великобританії надається через NHS або приватними клініками. Стоматологічне лікування в NHS є більш доступним за ціною, ніж приватне, але не всі стоматологи приймають пацієнтів NHS. Для отримання додаткової інформації про те, як знайти стоматолога поблизу:

- [Як знайти стоматолога NHS - NHS](#)

Діти до 18 років та деякі дорослі можуть мати право на безкоштовну стоматологічну допомогу в NHS. Невідкладна стоматологічна допомога також доступна через службу NHS 111.



## 6.5 Екстрена допомога та 999

У разі невідкладної ситуації зверніться до найближчого відділення невідкладної допомоги (A&E) лікарні. Якщо вам потрібна негайна допомога або ви не можете самостійно дістатися до відділення невідкладної допомоги, **якнайшвидше зателефонуйте за номером 999.**

- [Ви можете знайти найближче відділення невідкладної допомоги тут](#)



## 6.6 Інша підтримка

Якщо ви вагітні або маєте дітей, ви можете знайти поради щодо ряду поширених захворювань на [веб-сайті Південно-західного Лондона «Healthier Together»](#), розробленому медичними працівниками NHS.



# 7

## Освіта



### 7.1 Освіта у Великій Британії

Усі діти віком від 5 до 16 років мають право на безкоштовну та обов'язкову освіту у Великій Британії. Ви повинні подати заявку на місце в школі якомога швидше після прибуття до Великої Британії.

#### Дошкільна освіта (діти віком до 5 років)

Діти віком до 5 років можуть отримати дошкільну освіту в дитячих садках, у нянь та в дошкільних закладах. Всі діти віком 3 та 4 роки мають право на 15 годин безкоштовного догляду за дітьми на тиждень протягом навчального року (38 тижнів на рік). Деякі 2-річні діти також можуть мати право на 15 безкоштовних годин на тиждень, залежно від сімейних обставин.

Якщо обоє батьків працюють, діти віком від 9 місяців мають право на 30 годин безкоштовного догляду за дітьми на тиждень під час навчального року.

Ви можете перевірити, чи маєте ви право на допомогу та які пільги вам належать, тут: [www.gov.uk/free-childcare-if-working/check-youre-eligible](http://www.gov.uk/free-childcare-if-working/check-youre-eligible).



#### Початкова та середня освіта (вік 5–16 років)

Діти повинні навчатися з 5 до 16 років. Місця в школах розподіляються місцевою радою. Ви повинні подати заявку на місце через приймальну комісію, яка допоможе вам знайти підходящу місцеву школу.

У місті Річмонд послуги з прийому до шкіл надає організація Achieving for Children. Для отримання додаткової інформації, зокрема про фінансову підтримку та пропозиції для дітей з особливими освітніми потребами та інвалідністю (SEND), відвідайте [веб-сайт Achieving for Children](http://www.achievingforchildren.org.uk) або надішліть електронний лист на адресу [richmond.admissions@achievingforchildren.org.uk](mailto:richmond.admissions@achievingforchildren.org.uk)



#### Харчування в школі

Діти, які навчаються в підготовчому класі, 1-му та 2-му класах державних шкіл в Англії, мають право на безкоштовне харчування в школі. Для старших дітей безкоштовне харчування в школі може бути доступним залежно від доходу вашої родини або якщо ви отримуєте певні пільги.

Для отримання додаткової інформації про те, на що ви маєте право, відвідайте:

- [Безкоштовне харчування в школах - Лондонський район Річмонд-на-Темзі](#)



## Опції після досягнення 16 років (вік 16–18 років)

Після досягнення 16 років молоді люди можуть продовжувати навчання в старшій школі, коледжі або на стажуванні. Освіта або навчання є обов'язковими до досягнення 18 років. Доступна підтримка для допомоги у виборі шляхів навчання, включаючи курси англійської мови та професійної підготовки.

## 7.2 Курси англійської мови та інші додаткові курси

Якщо англійська мова не є вашою рідною мовою і ви хочете поліпшити свої навички, Коледж для дорослих Річмонда та Хіллкоффта та місцеві благодійні організації пропонують цілий ряд безкоштовних або недорогих варіантів:

- **Коледж для дорослих Річмонда та Хіллкоффта (RHACC)**

RHACC є основним постачальником послуг з освіти для дорослих у районі та пропонує широкий спектр курсів англійської мови.

020 8891 5907 |

[info@rhacc.ac.uk](mailto:info@rhacc.ac.uk)

[www.rhacc.ac.uk/courses/learn-english](http://www.rhacc.ac.uk/courses/learn-english)



- **Multicultural Richmond**

Пропонує курси ESOL, консультації та підтримку для людей з етнічних меншин.

[www.multiculturalrichmond.org.uk](http://www.multiculturalrichmond.org.uk)

020 8893 9000

[hello@multiculturalrichmond.org.uk](mailto:hello@multiculturalrichmond.org.uk)



- **«Група дружби» Richmond EAL**

Пропонує неформальні заняття з англійської мови в поєднанні з соціальною підтримкою та допомогою в отриманні послуг.

[www.richmondeal.org.uk](http://www.richmondeal.org.uk)



- **«Вивчайте англійську вдома» (LEAH)**

Надає індивідуальну підтримку з англійської мови мешканцям Річмонда з обмеженим рівнем володіння англійською мовою, які не можуть відвідувати регулярні заняття.

[www.leah.org.uk](http://www.leah.org.uk)



Більше інформації про навчання для дорослих:

[www.richmond.gov.uk/services/adult\\_and\\_community\\_education](http://www.richmond.gov.uk/services/adult_and_community_education)



# 8

## Служби у справах дітей



Організація Achieving for Children пропонує широкий спектр послуг для підтримки дітей та сімей.

### 8.1 Сімейні центри та дитячі центри в Річмонді

Місто Річмонд пропонує широкий спектр послуг з підтримки сімей через **дитячі центри** та один центральний **сімейний центр**.

Ці центри є гостинними місцями, де сім'ї можуть отримати підтримку з виховання дітей, долучитися до заходів для дітей та молоді, отримати доступ до деяких медичних послуг та отримати допомогу з житлом, фінансами та освітою.

#### The White House Family Hub – Hampton

Це єдиний сімейний центр у Річмонді, який пропонує послуги для дітей різного віку, молоді та сімей. Він об'єднує під одним дахом програми колишніх дитячих центрів та молодіжних служб.

Адреса: **45 The Avenue, Hampton, TW12 3RN**

Телефон: **020 8979 1884**

Електронна пошта: [thewhitehouse@achievingforchildren.org.uk](mailto:thewhitehouse@achievingforchildren.org.uk)

#### Дитячі центри в Річмонді

Ці центри орієнтовані на сім'ї з дітьми віком від 0 до 5 років:

- **Barnes Children's Centre** – Mortlake, SW14 7HJ
- **Ham Children's Centre** – Richmond, TW10 7BG
- **Heathfield Children's Centre** – Whitton, TW2 6EX

Електронна пошта для загальних запитів: [familyhubrichmond@achievingforchildren.org.uk](mailto:familyhubrichmond@achievingforchildren.org.uk)

Для отримання додаткової інформації: [Family Hubs Richmond](#)



### 8.2 Захист дітей у Річмонді

Якщо ви турбуєтеся про безпеку або благополуччя дитини, важливо поділитися своїми побоюваннями – безпека дітей є відповідальністю кожного. Багато людей турбуються, що звернення до Служби захисту дітей означатиме, що дитину заберуть під опіку, але якщо дитина не перебуває під загрозою значної шкоди, рада буде співпрацювати з батьками, щоб надати допомогу та підтримку, щоб сім'я могла залишитися разом.

Якщо ви турбуєтеся про дитину або потребуєте допомоги для своєї родини, єдиний центр доступу Achieving for Children (SPA) готовий вам допомогти.

#### Контактна інформація:

- Телефон: 020 8547 5008 (понеділок–четвер: 8:00–17:15, п'ятниця: 8:00–17:00)
- У неробочий час: 020 8770 5000
- Якщо дитина перебуває в безпосередній небезпеці, зателефонуйте за номером 999.

# 9

## Послуги для дорослих



### 9.1 Соціальна допомога дорослим

Соціальна допомога дорослим у місті Річмонд надає підтримку дорослим з психічними або фізичними вадами, а також літнім і немічним людям, щоб допомогти їм залишатися незалежними і жити повноцінним життям. Вона також підтримує людей, які доглядають за вразливими дорослими.

Коли ви звернетесь до служби соціальної допомоги дорослим, вони проведуть оцінку, щоб зрозуміти ваші потреби. Також буде проведена фінансова оцінка, щоб вирішити, чи потрібно вам брати участь у витратах на догляд.

- Щоб дізнатися більше про соціальну допомогу для дорослих, відвідайте [www.richmond.gov.uk/services/adult\\_social\\_care](http://www.richmond.gov.uk/services/adult_social_care)
- Крім того, ви можете зв'язатися з соціальною службою для дорослих з понеділка по п'ятницю, з 9:00 до 17:00, за телефоном: +44 (0)20 8891 7971, SMS-телефоном: +44 (0)7903 738043
- Електронна пошта: [adultsocialservices@richmond.gov.uk](mailto:adultsocialservices@richmond.gov.uk)
- Підтримка в неробочий час: 020 8744 2442



### 9.2 Домашнє насильство та служби підтримки

Домашнє насильство може набувати різних форм, включаючи фізичне, сексуальне, емоційне або економічне насильство. Якщо ви перебуваєте в небезпеці, зателефонуйте за номером 999. У разі термінових, але не екстрених ситуацій зателефонуйте за номером 101.

Місцева підтримка:

- Служба підтримки жертв домашнього насильства (Refuge IDVA Service): free, безкоштовна, конфіденційна служба з перекладачами. 0203 879 3544 | [Richmondwandsworth@refuge.org.uk](mailto:Richmondwandsworth@refuge.org.uk)
- Richmond One Stop Shops - послуги без попереднього запису  
Hampton Hill Citizens Advice, 1st Floor, 94-102 High Street, Hampton Hill, TW12 1NY  
– п'ятниця, 10:00-12:00  
Для отримання додаткової інформації та більш широкої підтримки відвідайте [веб-сайт Ради](#)
- Національна підтримка: 0808 2000 247 (безкоштовний телефон, цілодобово) | [www.nationaldahelpline.org.uk](http://www.nationaldahelpline.org.uk)



Ваш імміграційний статус не вплине на вашу можливість звернутися за допомогою до служб підтримки жертв домашнього насильства.

## 9.3 Злочини на ґрунті ненависті

Злочин на ґрунті ненависті – це кримінальне правопорушення, мотивоване ворожістю або упередженням щодо захищених характеристик людини. Злочин на ґрунті ненависті або інцидент на ґрунті ненависті відбувається, коли когось переслідують або нападають через те, ким він є.

- Більш детальну інформацію про підтримку жертв та повідомлення про злочини на ґрунті ненависті можна знайти тут:

[Злочини на ґрунті ненависті — Лондонський район Річмонд-на-Темзі](#)

- Якщо ви перебуваєте в небезпеці, зателефонуйте за номером **999**. У разі термінових, але не екстрених ситуацій зателефонуйте за номером **101**.



# 10

## Пошук місця для проживання



### 10.1 Оренда житла у приватних осіб

Оренда житла в приватному секторі дає вам можливість гнучко вибирати тип, розмір і місце розташування вашого житла. Ви можете шукати нерухомість на таких веб-сайтах, як Zoopla, Gumtree, або у місцевих агентствах нерухомості.

Перед орендою врахуйте:

- Чи потрібне вам мебльоване чи немебльоване житло
- Доступність та транспортне сполучення
- Чи маєте ви право на допомогу з житлом, таку як допомога на житло або універсальний кредит

Більшість орендодавців вимагають заставу та оренду наперед. Оренда в Лондоні дорога, тому, щоб мати найкращі шанси дозволити собі житло, важливо мати роботу. Якщо ви маєте низький дохід або отримуєте допомогу, більшість витрат на житло покриваються за рахунок універсального кредиту на житло. Якщо ви досягли пенсійного віку, ви можете мати право на отримання допомоги на житло. Додаткову допомогу також можна отримати за допомогою бюджетного кредиту або бюджетного авансу від уряду.

Для отримання додаткової інформації про оренду, відвідайте: [Пошук житла для оренди - Лондонський район Річмонд-на-Темзі](#) - тут ви можете знайти додаткову інформацію про оренду приватного житла, а також консультаційні послуги та інформацію про захист депозитів.



### 10.2 Місцева допомога на оплату житла (LHA)

Якщо ви маєте право на допомогу на оплату житла, її розмір визначається на основі місцевої допомоги на оплату житла, яка залежить від розміру вашої сім'ї та місця проживання. Дізнатися, скільки допомоги ви можете отримати, можна на сайті: [LHA Direct](#)



### 10.3 Ризик залишитися без житла?

Якщо ви зараз без житла або боїтеся залишитися без житла, негайно зверніться до команди з попередження бездомності. Вони нададуть вам підтримку та допоможуть розглянути можливі варіанти.

- [Якщо ви бездомний - Лондонський район Річмонд-на-Темзі](#)



Більш детальну інформацію про процедуру подання заявки на отримання допомоги бездомним, включаючи документи, які можуть знадобитися, можна знайти тут: [Посібник з подання заявки на отримання допомоги бездомним - Лондонський район Річмонд-на-Темзі](#).



# 11

## Зовнішня підтримка



### 11.1 Підтримка від служби громадянської консультації (Citizens Advice)

Служба громадянської консультації — це безкоштовна, конфіденційна та незалежна служба, яка пропонує допомогу з широкого кола повсякденних питань. Їхні кваліфіковані консультанти можуть надати вам підтримку в таких питаннях:

- Розуміння ваших прав та орієнтування в системах Великобританії
- Доступ до пільг та фінансової підтримки, включаючи допомогу з поданням заяв
- Консультації з питань боргів та фінансів, щоб допомогти вам управляти рахунками або орендою
- Підтримка в працевлаштуванні, включаючи розуміння ваших прав на роботі
- Консультації з питань житла, включаючи проблеми з орендодавцями або орендою
- Підтримка в питаннях імміграції та надання притулку, де це доречно
- Допомога в отриманні юридичних консультацій та направлення до інших служб підтримки

Вам не потрібно бути громадянином Великобританії, щоб отримати допомогу від громадянської консультації. Вони не будуть передавати вашу інформацію без вашого дозволу.

Для отримання додаткової інформації про підтримку, яку вони надають, відвідайте веб-сайт: [Citizens Advice Richmond – місцева благодійна організація, що надає консультації з широкого кола питань усім, хто живе або працює в районі Річмонд](#)



### 11.2 Добровільна та громадська підтримка:

У місті Річмонд та прилеглих районах є багато місцевих організацій, які надають підтримку мешканцям, включаючи спеціалізовану допомогу для шукачів притулку. Ці групи надають:

- Юридичні консультації
- Освітні послуги
- Допомогу з харчуванням
- Допомогу з питаннями вартості життя
- І багато іншого

- **Multicultural Richmond:**

Пропонує курси ESOL, консультації та підтримку для людей з етнічних меншин.

[www.multiculturalrichmond.org.uk](http://www.multiculturalrichmond.org.uk)

020 8893 9000 |

[hello@multiculturalrichmond.org.uk](mailto:hello@multiculturalrichmond.org.uk)



- **Refugees Welcome in Richmond:**

дружба та мовленнєва підтримка, пошук житла для шукачів притулку, щотижневий український соціальний клуб

<https://refugeeswelcomeinrichmond.org/contact>



- **Refugee Action Kingston:**

Юридичні та соціальні консультації, психологічна допомога та підтримка, навчальний центр, допомога у працевлаштуванні, громадські заходи.

[www.refugeeactionkingston.org.uk](http://www.refugeeactionkingston.org.uk)

[admin@refugeeactionkingston.org.uk](mailto:admin@refugeeactionkingston.org.uk)

тел: 020 8547 0115



- **Youth Legal:**

консультації з питань імміграції для сімей та неповнолітніх іноземців без супроводу (UASC); соціальна допомога, житло, соціальне забезпечення, борги).

[www.youthlegal.org.uk](http://www.youthlegal.org.uk)

020 3195 1906;

[info@youthlegal.org.uk](mailto:info@youthlegal.org.uk)



- **Signpost:**

безкоштовна послуга, що надає корисну інформацію про добробут, медичні послуги та практичні навички для життя у Великій Британії. Для реєстрації потрібно лише вказати адресу електронної пошти.

[Signpost – your guide to life in the UK - Thrive LDN.](#)



# 12

## Подорожі, культура, релігія та дозвілля



### 12.1 Пересування – транспорт у Лондоні

Для пересування по Лондону вам знадобиться безконтактна банківська картка або картка Oyster. Картки Oyster можна придбати на більшості станцій, у деяких магазинах або в Інтернеті.

Ви повинні прикласти ту саму картку на початку та в кінці подорожі. Це допоможе переконатися, що ви сплачуєте правильну вартість проїзду. TfL (Лондонський транспорт) автоматично стягне з вас найнижчу щоденну ціну за вашу подорож.

Ви можете мати право на безкоштовний або знижений проїзд. Це може включати безкоштовні проїзні квитки або знижені тарифи.

Для отримання додаткової інформації про громадський транспорт, відвідайте: [Громадський транспорт - Лондонський район Річмонд-на-Темзі](#)



### 12.2 Знижки за картою Richmond Leisure Card

Особи, які шукають притулку в Річмонді, можуть подати заявку на безкоштовну картку Richmond Card із активною підпискою на дозвілля, яка надає безкоштовний доступ до плавання, занять фітнесом та тренажерного залу.

Заявки можна подати, зв'язавшись із командою картки Leisure Card за адресою: [LeisureCard@richmond.gov.uk](mailto:LeisureCard@richmond.gov.uk) або відвідавши місцевий центр відпочинку.

Ви повинні надати доказ права на пільги (наприклад, лист від Міністерства внутрішніх справ, картку ARC або лист від ради, датований останніми трьома місяцями) разом із вашими особистими даними.

Більш детальна інформація доступна за адресою: [www.richmond.gov.uk/services/sports/fairer\\_access](http://www.richmond.gov.uk/services/sports/fairer_access).



### 12.3 Місця відправлення релігійних обрядів: Місця відправлення релігійних обрядів у Річмонді

У Річмонді та Кінгстоні розташовано багато місць відправлення релігійних обрядів різних конфесій. Список місць відправлення релігійних обрядів у Річмонді можна знайти на сайті: [Форум віри та переконань Річмонда — Лондонський район Річмонд-на-Темзі](#)



## 12.4 Бібліотеки

В Річмонді є кілька місцевих бібліотек, де кожен може читати, вчитися та спілкуватися. Багато бібліотек пропонують книги двома мовами, а також:

- Доступ до комп'ютерів та допомогу в їх використанні
- Допомогу в працевлаштуванні, набутті навичок та веденні бізнесу
- Надійну інформацію про здоров'я та ресурси для добробуту
- Допомогу та заходи після школи
- Безкоштовний Wi-Fi

Більш детальна інформація доступна на сайті [Бібліотеки - Лондонський район Річмонд-на-Темзі](#)



## 12.5 Що робити в Річмонді-на-Темзі

Місто Річмонд пропонує широкий вибір культурних пам'яток, відкритих просторів та громадських заходів. Серед них — історичні місця, парки та зелені зони, мистецтво та культура, спорт та активний відпочинок, а також місцеві ринки. Детальнішу інформацію можна знайти на сайті [Visit Richmond](#).



Служба допомоги біженцям міста Річмонд видає щоквартальний інформаційний бюлетень, який містить додаткову інформацію про місцеві пропозиції підтримки, заходи та майбутні події. Ви можете підписатися на бюлетень тут: [Лондонський район Річмонд-на-Темзі — Підпишіться на оновлення від служби допомоги біженцям у Річмонді](#)



# 13

## Підтримка для осіб, які не мають права на державні кошти (NRPF)



Особи, які **не мають права на державні кошти (NRPF)**, не можуть претендувати на виплати, що класифікуються як «державні кошти», через свій імміграційний статус.

Більш детальну інформацію про те, що вважається державними коштами і хто може отримати доступ до них, можна знайти на сайті Ради з питань імміграції та громадянства [www.nrpfnetwork.org.uk](http://www.nrpfnetwork.org.uk)



Хоча NRPF обмежує доступ до державних коштів, є винятки. Ви можете претендувати на певні виплати або отримати тимчасову допомогу, якщо відповідаєте конкретним вимогам. Ми можемо надати вам підтримку, якщо ви:

- Сім'я, яка перебуває в скрутному становищі (не має їжі, одягу або житла) або ризикує опинитися в скрутному становищі
- є самотнім дорослим, який потребує догляду
- є молодою людиною, яка залишає заклад догляду

Для отримання додаткової інформації та підтримки, будь ласка, звертайтеся:  
[Допомога для осіб, які не мають права на державну допомогу \(NRPF\) - Лондонський район Річмонд-на-Темзі](#)



Команда з переселення також може надати вам інформацію про можливості отримання підтримки. Звертайтеся за адресою [RefugeeResettlement@richmond.gov.uk](mailto:RefugeeResettlement@richmond.gov.uk)

